

Rittal – The System.

Faster – better – everywhere.



Trennschalterhaube
Isolator door cover
隔离开关门罩盖

8950.840
8950.850
8950.050
8950.060

Montage- und Bedienungsanleitung
Assembly and operating instructions
装配和使用说明

机柜

配电组件

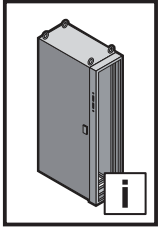
温控系统

IT基础设施

软件&服务

FRIEDHELM LOH GROUP





Inhaltsverzeichnis/Contents/目录

D

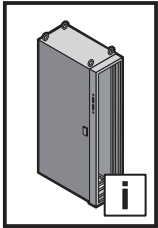
Lieferumfang
Technische Daten
Hinweise zur Dokumentation
 – Aufbewahrung der Unterlagen
Sicherheitshinweise
Montage
 – Trennschalter-Betätiger
 – Haube
 – Montageplatten-Zwischenstück
Garantie
Kundendienstadressen

EN

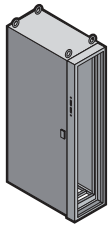
3 Scope of delivery
3/11 Technical data
Notes on documentation
 – Retention of documents
4 Safety notes
Assembly
 – Isolator door actuator
 – Cover
 – Mounting plate infill
11 Warranty
11 Customer service addresses

ZH

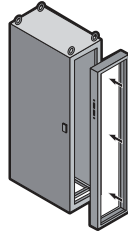
3 交货范围
3/11 技术数据
文档注意事项
 – 文件的保管
4 – 安全注意事项
装配
 – 隔离开关执行机构
 – 罩盖
 – 安装板填充板
11 质保
11 客户服务地址



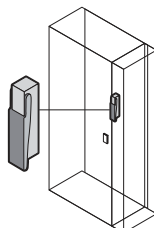
Inhaltsverzeichnis/Contents/目录



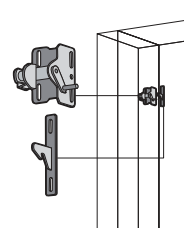
2 – 4,
11



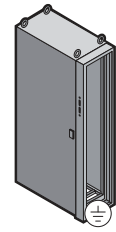
5



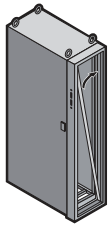
6



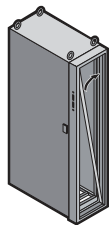
7



8



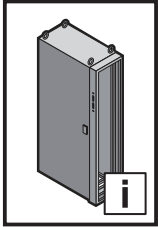
9



10



11



Hinweis/Notes/注意事项

D

Hinweise zur Dokumentation

Die Montageanleitung richtet sich an alle Personen, die über eine entsprechende Fachausbildung verfügen, um Trennschalterhauben normgerecht mit elektrischen, elektronischen, mechanischen oder pneumatischen Betriebsmitteln auszurüsten, am Bestimmungsort aufzustellen bzw. zu montieren und betriebsfertig anzuschließen.

Mitgeltende Unterlagen

Für die hier beschriebenen Ausrüstungsgegenstände existiert die Montageanleitung als Papierdokument dem Artikel beiliegend. Für Schäden, die durch Nichtbeachtung dieser Anleitung entstehen, übernehmen wir keine Haftung. Zusätzlich gelten auch die Anleitungen des verwendeten Zubehörs.

Sicherheitshinweise



Gefahr!
Unmittelbare Gefahr für Leib und Leben.

Die Haube ist für folgende Produktserien geeignet:

- TS (eintürig)

Vor der Montage ist zu beachten, dass:

- die Umgebungstemperatur am Aufstellort nicht höher als +80°C ist
- die Umgebungstemperatur am Aufstellort nicht niedriger als -20°C ist

Hinweise zur Montage

- Halten Sie alle vorgegebenen Drehmomentangaben ein. Ein Über- bzw. Unterschreiten der in dieser Anleitung vorgegebenen Anzugsdrehmomente kann zu Schäden führen!
- IP 55 nach IEC 60529 in Verbindung mit Seitenwänden verschraubt.

Zertifizierung

Die vorhandenen Zertifikate und Erklärungen stehen als Download von Rittal zur Verfügung.

Aufbewahrung der Unterlagen

Diese Anleitung sowie alle mitgeltenden Unterlagen sind Teil des Produktes. Sie müssen dem Anlagenbetreiber ausgehändigt werden. Dieser übernimmt die Aufbewahrung, damit die Unterlagen im Bedarfsfall zur Verfügung stehen.

EN

Notes on documentation

The assembly instructions are aimed at personnel who have completed corresponding technical training and are thus qualified to equip isolator door covers with electrical, electronic, mechanical and pneumatic equipment in accordance with applicable standards and to erect, assemble and connect such isolator door covers at the place of use.

Associated documents

Assembly instructions exist as a paper document for the equipment described here and are enclosed with the product. We cannot accept any liability for damage associated with failure to observe these instructions or the instructions of any accessories used.

Safety notes



Danger!
Immediate danger to life and limb.

The isolator door cover can be used with the following product series:

- TS (single-door)

Before assembly, ensure that:

- the ambient temperature at the site is not higher than +80°C.
- the ambient temperature at the site is not lower than -20°C.

Notes on assembly

- Observe all specified tightening torques. If screws or bolts are tightened with torques greater or less than those specified in these instructions, this may result in damage.
- IP 55 to IEC 60529 in conjunction with screw-fastened side panels.

Certification

Existing certificates and declarations are available for download on the Rittal website.

Retention of documents

These instructions and all other applicable documents are inherent parts of the product. They must be handed over to the plant operator. The operator is then responsible for storage such that the documents are readily available when required.

ZH

隔离开关罩盖装配说明

本装配说明针对的对象为接受过完整的相关技术培训并且具备相关资质的人员，该人员应能够按照适用标准借助电气、电子、机械和气动设备装配隔离开关罩盖并能够在使用场所实施隔离开关罩盖的架设、装配和连接作业。

相关文件

本装配说明作为本文所述产品的纸质文件，随产品一并提供。我们不承认因不遵循本说明或任何配件的使用说明而导致的任何责任或损害赔偿。

安全注意事项



危险!
对肢体和生命有直接危害。

隔离开关罩盖可搭配下列产品系列使用:

- TS (单扇门)

装配前，应确保:

- 现场环境温度不高于 +80°C。
- 现场环境温度不低于 +20°C。

装配注意事项

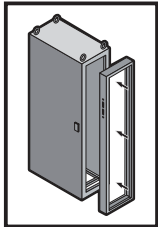
- 遵照所有指定的拧紧力矩。如果螺钉或螺栓的拧紧力矩超出说明中规定的数值范围，则可能造成损坏。
- 与螺钉固定式侧板配合使用时，防护级应达到IEC 60529规定的IP 55级。

证书

可登录视图官网下载已有的证书和声明文件。

文件的保管

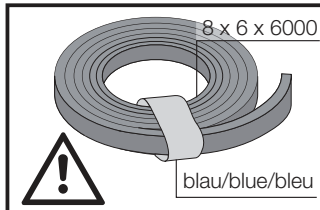
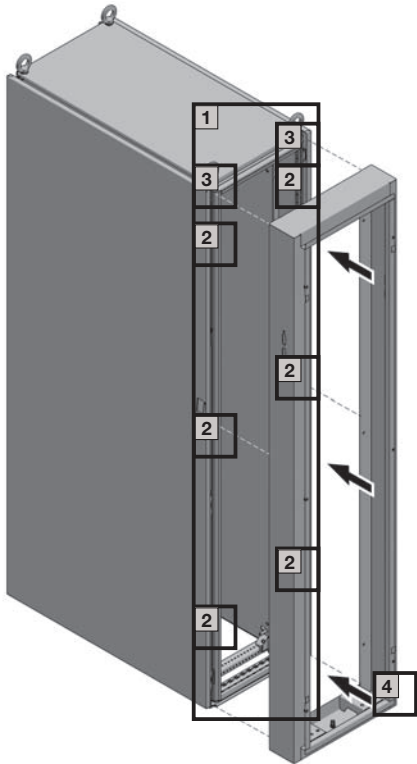
本说明及其他适用文件是产品固有组成部分。必须交给设备操作员保管。操作员应负责保管文件并根据需要及时提供文件。



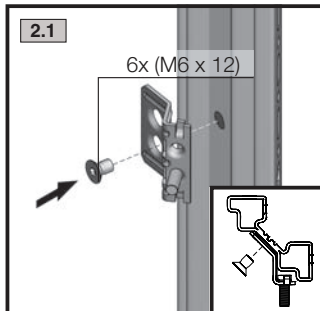
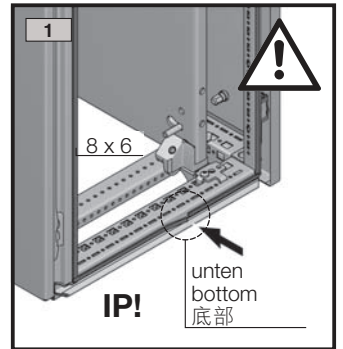
TX25/30

SW8/10

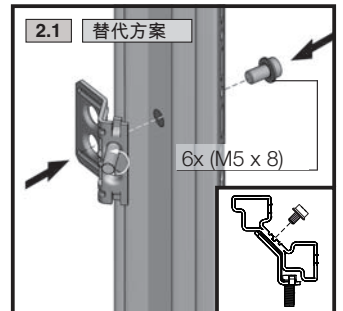
D EN ZH



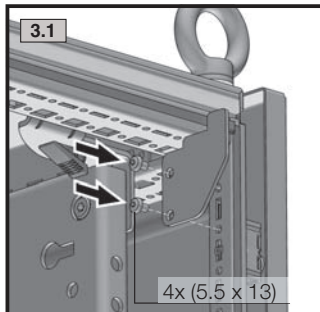
Im Versandbeutel des Schrankes
Included in the supply of the
enclosure
包含在机柜供应范围内



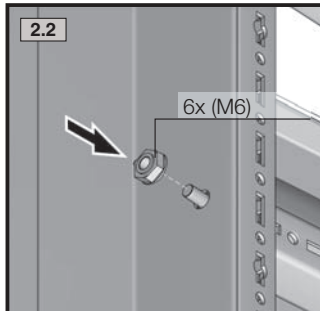
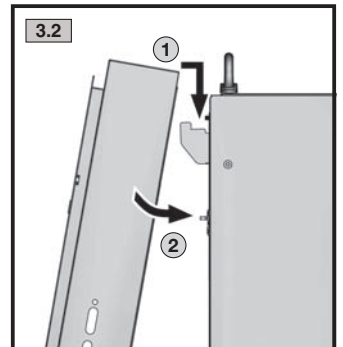
M_D = 9 Nm



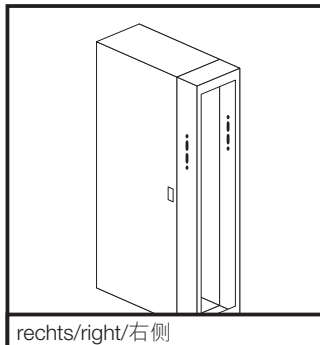
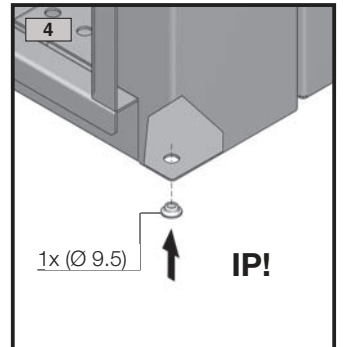
M_D = 5 Nm



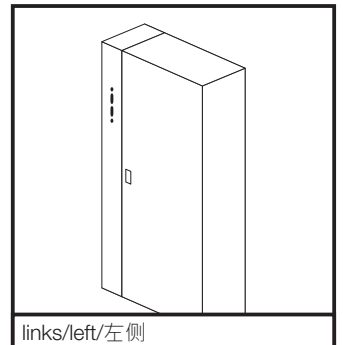
M_D = 5 Nm



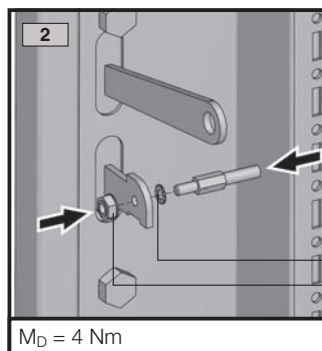
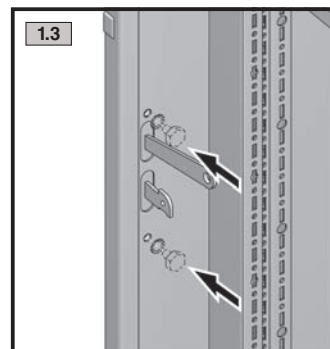
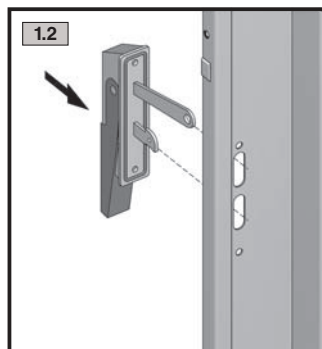
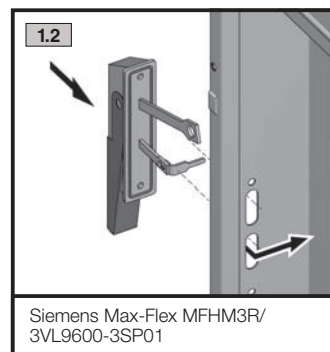
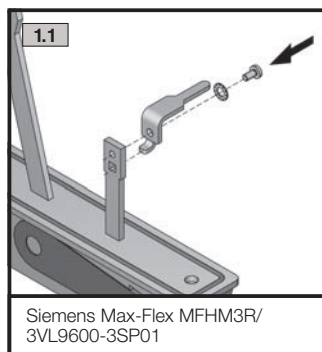
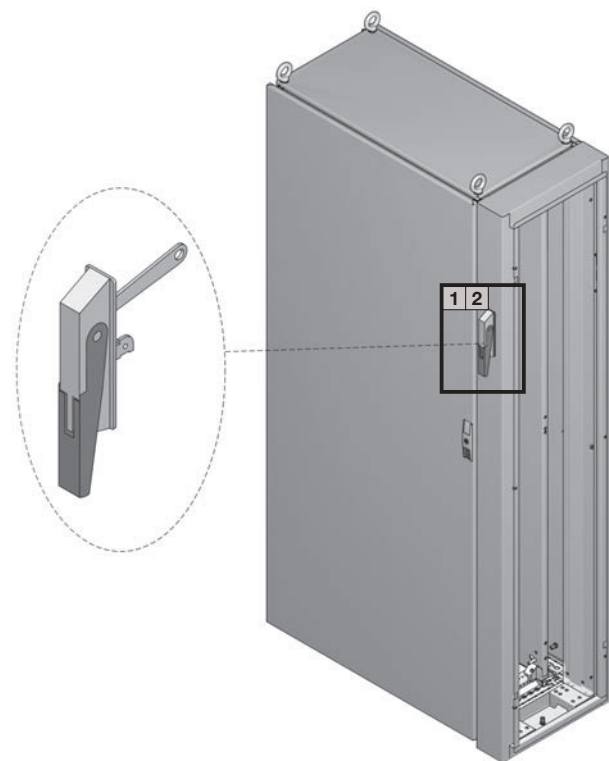
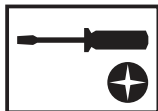
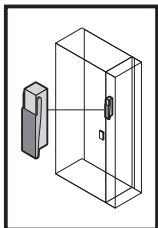
M_D = 6 Nm



rechts/right/右侧



links/left/左侧



Alle gezeigten Trennschalter-Betätiger gehören nicht zum Lieferumfang.

The isolator door actuators shown are not included in the supply.

图中所示隔离开关执行机构不在供应范围内。

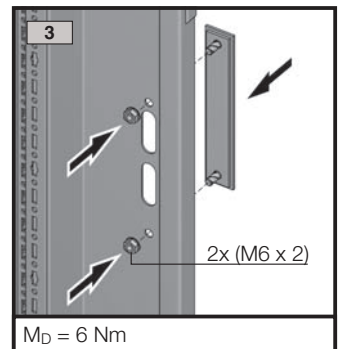
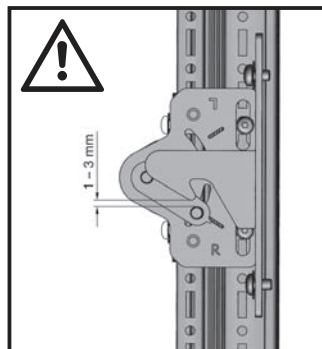
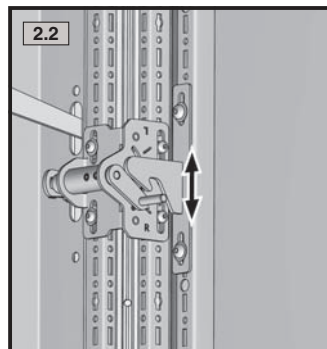
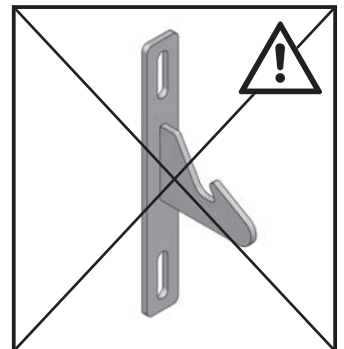
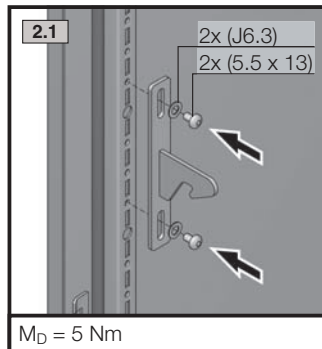
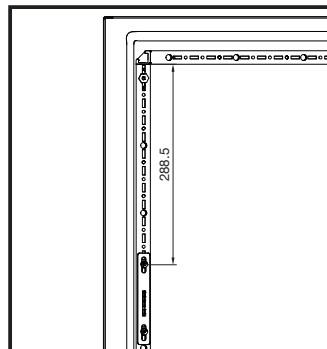
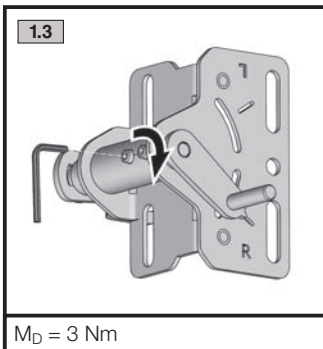
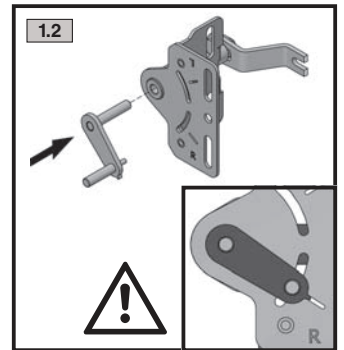
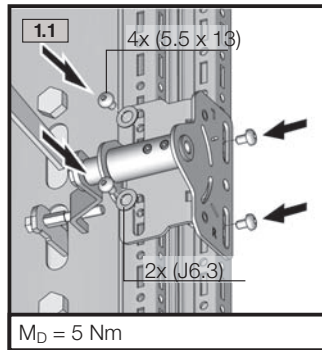
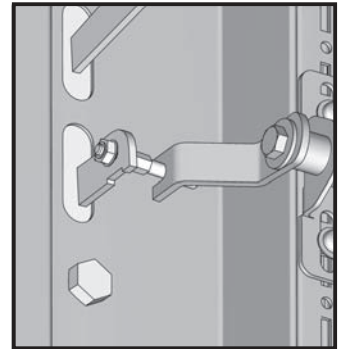
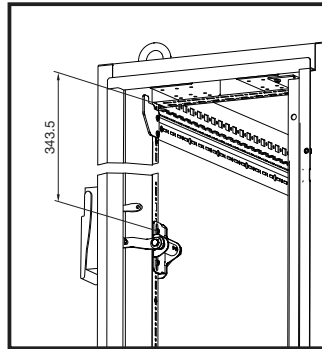
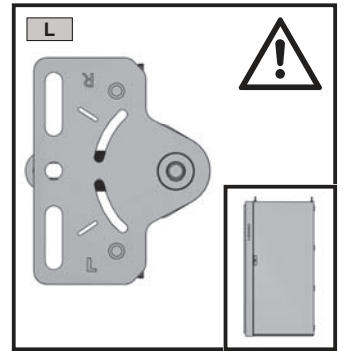
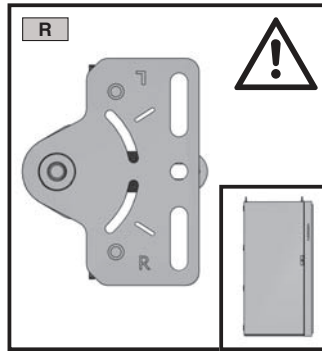
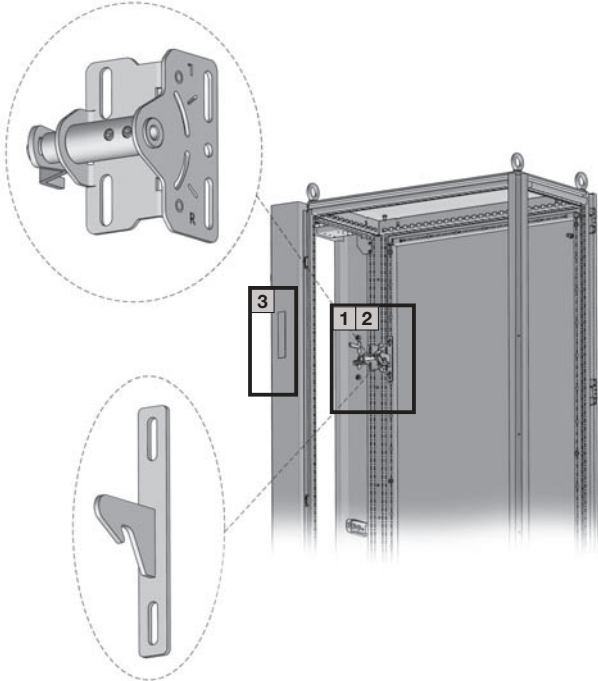
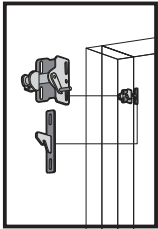


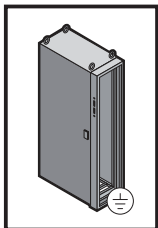
Siehe Tabelle

See table

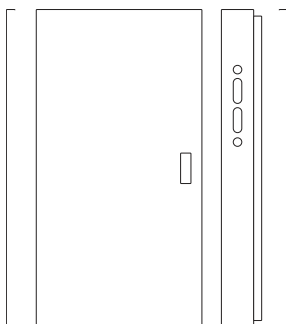
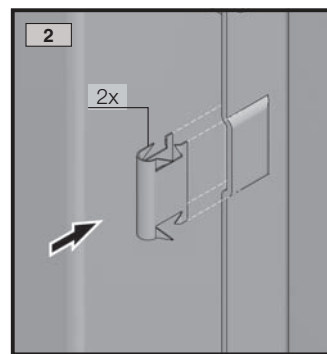
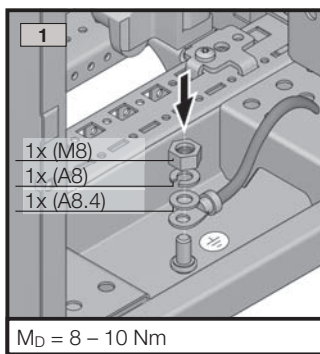
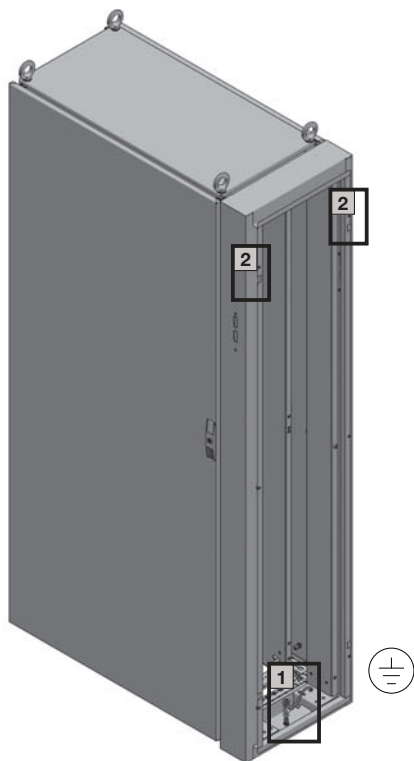
见下表

Trennschalter-Betätiger Isolator door actuator 隔离开关执行机构								
		M4	J4,3	M4	J4,3	UNC 2A 6-32	J4,3	
ITE Siemens Max-Flex FHOH			■		-		-	-
Möller NZM-XSH-GVR 12 NA			■		-		-	-
Allen Bradley 1494 F-M1/P1/S1			-		■		-	-
General Electric TDA Typ 1/Typ 2			■		-		-	-
Square D9422 A1			■		-		-	-
Siemens Max-Flex MFHM3R/ 3VL9600-3SP01			-		-		-	■
EATON NZM2/3-XSH-GVR 12 NA			-		-		■	-

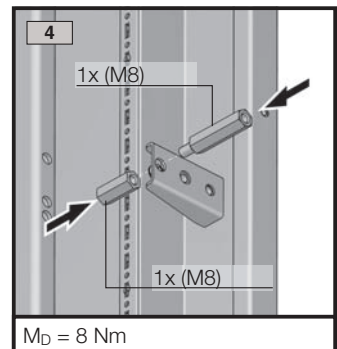
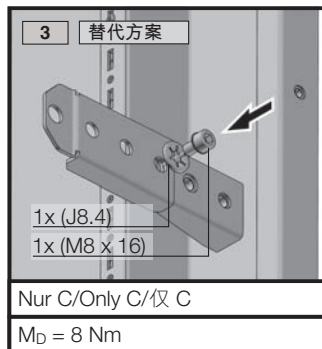
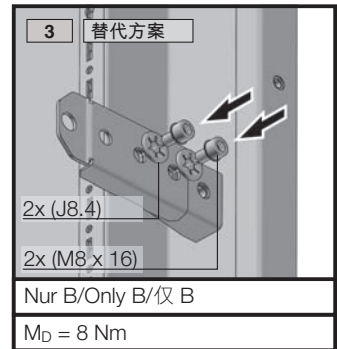
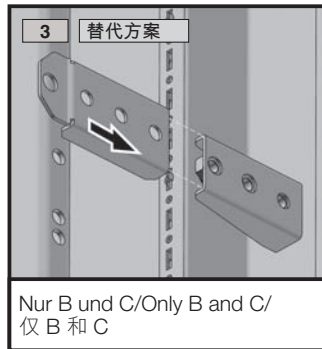
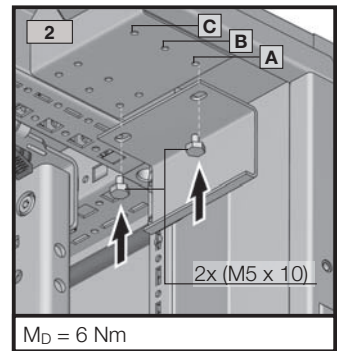
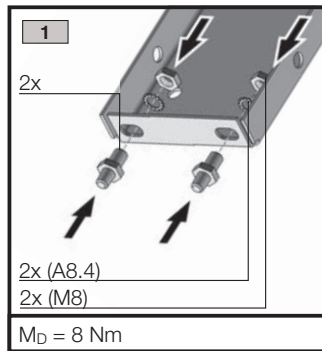
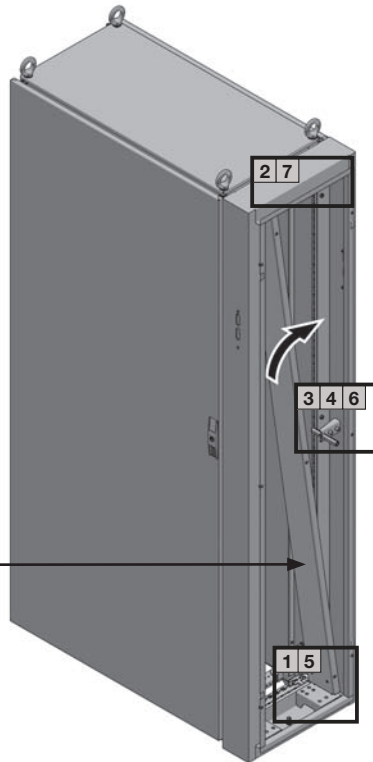
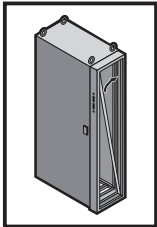




SW13

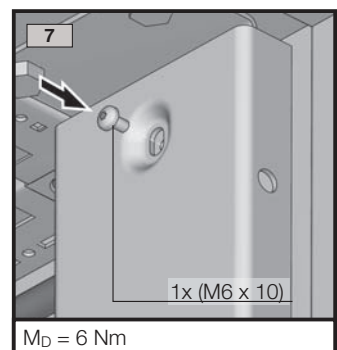
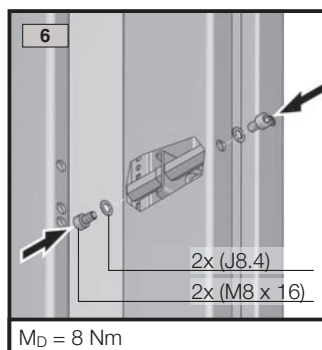
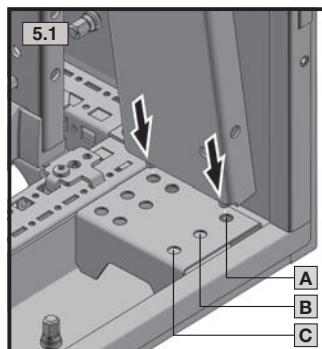
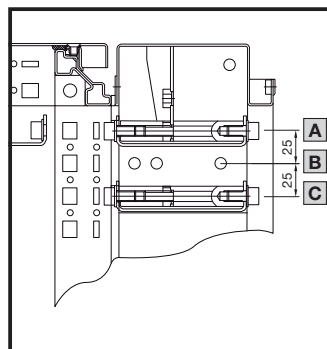



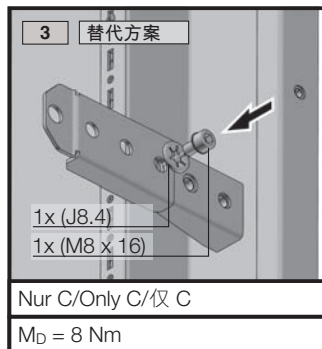
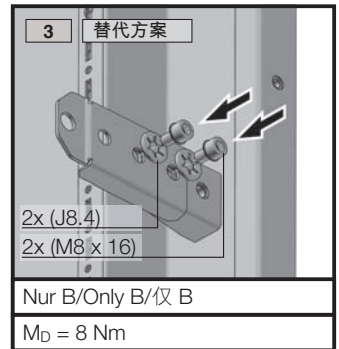
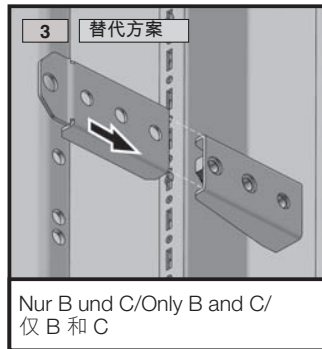
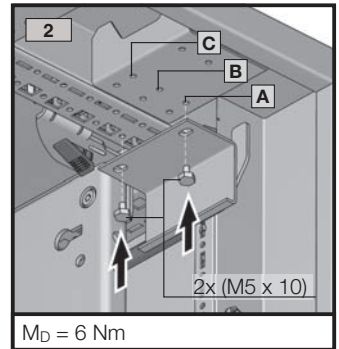
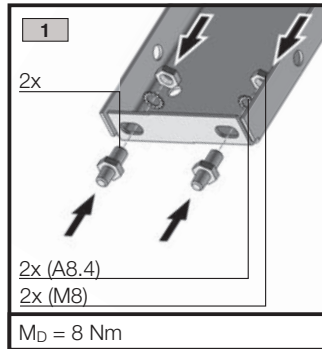
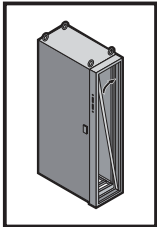
Best.-Nr. Model No. 型号	Seitenwand Side panel 侧板
8950.840	8184.235
8950.850	8185.235
8950.050	8105.235
8950.060	8106.235



Best.-Nr. Model No. 型号	H mm
4590.700	1800
4591.700	2000

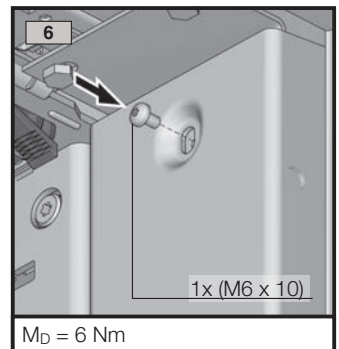
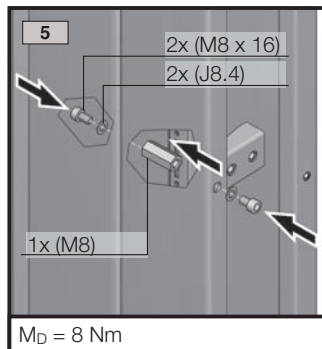
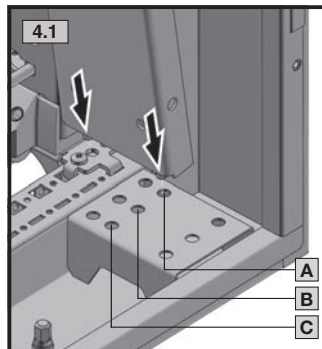
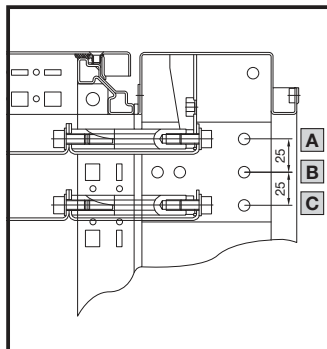
	mm
A	0
B	25
C	50

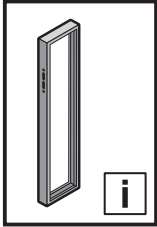




Best.-Nr. Model No. 型号	H mm
4590.700	1800
4591.700	2000

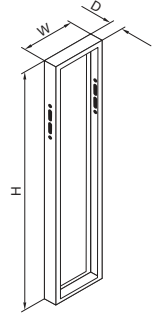
	mm
A	0
B	25
C	50



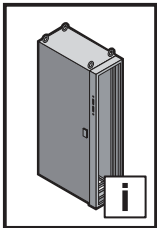


Qs [W]

Technische Daten/Technical data/技术数据

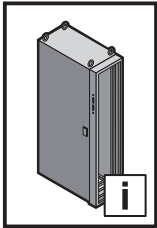


Best.-Nr. Model No. 型号 DK	T _u = 25°C T _r = 45°C P _v = 0 W	Trennschalterhaube Isolator door cover 隔离开关罩盖			IP	NEMA	IK
Stahlblech Sheet steel 钢板	W (ΔT = 20 K)	W mm	H mm	D mm			
8950.840	42	400	1800	100	55	12	9
8950.850	43	500	1800	100			
8950.050	47	500	2000	100			
8950.060	49	600	2000	100			



Garantie/Warranty/质保

Es gelten die in den Verkaufs- und Lieferbedingungen der jeweiligen Rittal Vertriebs- und Tochtergesellschaften genannten Bedingungen.
 The terms of sale and delivery of the individual Rittal sales agencies and subsidiaries apply.
 以威图各独立销售代理商和子公司的销售和交货条款为准。



Kundendienstadressen/Customer service addresses/客户服务地址

Unsere 5 strategischen Service-HUBs in Deutschland, den USA, Brasilien, China und Indien dienen als zentrale Knotenpunkte für die jeweilige Region. Diese weltweite Vernetzung ermöglicht eine schnelle und effiziente Serviceabwicklung.
 Our 5 strategic service hubs in Germany, the USA, Brazil, China and India serve as central nodes for the respective region. This worldwide network permits rapid and efficient processing of all service requests.
 我们的五大战略服务中心分别位于德国、美国、巴西、中国和印度，辐射相关区域。这一全球化网络能够实现对各类服务需求的快速响应和高效处理。

**Headquarter Deutschland
Headquarters Germany**
 德国总部
 RITTAL GmbH & Co. KG
 Auf dem Stützelberg
 D-35745 Herborn
 Phone +49(0)2772 505-1855
 Fax +49(0)2772 505-1850
 E-mail: service@rittal.de

**Service-HUB USA
Service HUB USA**
 美国服务中心
 RITTAL Corporation
 801 State Route 55 Dock 25
 Urbana, OH 43078
 Phone +1 800 477 4000, option 3
 E-mail: service@rittal.us
 www.rittal-corp.com

**Service-HUB Brasilien
Service HUB Brazil**
 巴西服务中心
 RITTAL Sistemas Eletromecânicos Ltda.
 Av. Cândido Portinari, 1174
 Vila Jaguara
 05114-001 São Paulo - SP
 Phone +55 (11) 3622 2361
 Fax +55 (11) 3622 2399
 E-mail: service@rittal.com.br

**Service-HUB China
Service HUB China**
 中国服务中心
 RITTAL Electro-Mechanical Technology Co. Ltd.
 No. 1658, Minyi Road
 Songjiang District
 Shanghai, 201612
 Phone +86 21 5115 7799-213
 Fax +86 21 5115 7788
 E-mail: service@rittal.cn

**Service-HUB Indien
Service HUB India**
 印度服务中心
 RITTAL India Pvt. Ltd.
 Nos. 23 & 24, KIADB
 Industrial Area Veerapura
 Doddaballapur-561 203
 Bengaluru District
 Phone +91 (80) 22890792
 Fax +91 (80) 7623 343
 E-mail: service@rittal-india.com

Rittal – The System.

Faster – better – everywhere.

- 机柜
- 配电
- 温控系统
- IT基础设施
- 软件&服务

01.2014/A05098300TS

RITTAL GmbH & Co. KG
Postfach 1662 · D-35726 Herborn
Phone + 49(0)2772 505-0 · Fax + 49(0)2772 505-2319
E-mail: info@rittal.de · www.rittal.com

机柜

配电组件

温控系统

IT基础设施

软件&服务

FRIEDHELM LOH GROUP

